

А. В. Таскаева
Челябинск, Россия

НАЦИОНАЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА ПРЕДСТАВЛЕНИЙ О ГЕРОЕ В АНГЛИЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ*

АННОТАЦИЯ. *В статье на материале лексикографических источников английского языка анализируются дефиниции лексемы «герой» с целью выявления национальной специфики представлений о герое в английской языковой картине мира.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *герой, языковая картина мира, английская лингвокультура.*

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: *Таскаева Анна Вячеславовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры восточных и романо-германских языков, факультет Евразии и Востока Челябинского государственного университета.*

Адрес: 454008, г. Челябинск, Братьев Кашириных, 129.

E-mail: taskaeva_anna@bk.ru

A. V. Taskaeva
Chelyabinsk, Russia

THE SPECIFICITY OF REPRESENTATIONS OF THE HERO IN A WORLDVIEW OF THE ENGLISH

ANNOTATION. *In the article on the material of lexicographical sources of the English language we analyze the definitions of the lexeme "hero" to identify the national specificity of representations of the hero in a worldview of the English.*

KEY WORDS: *hero, language worldview, English linguaculture.*

* Работа выполнена при финансовой поддержке РФГФ (грант № 14-04-00182).

ABOUT THE AUTHOR: *Taskaeva Anna Vyacheslavovna*, PhD in Philology, Assistant Professor of Department of Oriental, Romance and Germanic Languages, Faculty of Eurasian and Oriental Studies, Chelyabinsk State University.

Лингвокультурное моделирование реальности предполагает наличие базовых концептов определенной национальной картины мира. Именно таковым является концепт «герой». Мы видим в образе героя отражение коллективной самоидентификации народа. Герои – это носители национальных ценностей, это моральные ориентиры, выступающие в роли культурных регуляторов, это скрепы, на которых держится государственность, так как общество, лишенное примеров и образцов, не может жить и процветать и поэтому не имеет будущего.

Следует отметить, что понимание героического различается в разных лингвокультурах и может существенно меняться с течением времени. Однако базовые представления о героях зафиксированы в корпусе текстов: от героического эпоса до современных художественных и публицистических текстов различных форм и жанров, лексикографических материалов конкретного языка. В данной статье мы выбрали именно лексикографические источники в качестве материала для изучения репрезентации концепта «герой» в английской языковой картине мира. Таким образом, в качестве объекта исследования выступают дефиниции лексемы «герой» (как средства концептуализации представлений о герое). Цель анализа – выявить национальную специфику представлений о герое в английской лингвокультуре.

В ходе анализа было установлено, что лексема *hero* (герой) представлена несколькими лексико-семантическими вариантами:

1. В первой группе определений подчеркивается этимологическая составляющая концепта «герой». В приведенных ниже дефинициях отмечается божественное происхождение героя, его сверхъестественные способности, смелость, сила, отвага и милосердие.

- *A real or mythical person of great bravery who carries out extraordinary deeds* – реальная или мифическая личность, которая совершает выдающиеся поступки [ENGood.ru].

- *(In mythology and folklore) a person of superhuman qualities and often semi-divine origin, in particular one whose exploits*

were the subject of ancient Greek myths – (в мифологии и фольклоре) человек со сверхъестественными способностями, часто полубожественного происхождения, в частности тот, о чьих деяниях поведано в древнегреческих мифах [Oxford Dictionaries].

- (In mythology and legend) a man, often of divine ancestry, who is endowed with great courage and strength, celebrated for his bold exploits, and favored by the gods – (в мифах и легендах) мужчина, часто божественного происхождения, наделенный большой смелостью и силой, знаменитый своими отважными деяниями, любимец богов [American Heritage Dictionary].

- (Classical mythology) a being of great strength and courage celebrated for bold exploits; often the offspring of a mortal and a god – в классической мифологии, очень сильное и смелое создание, известное за храбрые поступки; часто потомок смертного и бога [Cambridge Dictionary].

- (In antiquity) an individual possessing godlike prowess and beneficence who often came to be honored as a divinity – (в античности) личность, обладающая божественной отвагой и милосердием, которая часто почитается как божество [Random House Kernerman Webster's College Dictionary].

2. Согласно приведенным ниже определениям, герой – человек, обладающий определенным набором качеств, среди которых смелость, сила духа, благородство и др. Однако особую роль здесь играют коннотативные семы лексемы «герой», такие как восхищение, уважение, почитание, идеализация.

- A man distinguished by exceptional courage, nobility, fortitude, etc. – человек, отличившийся исключительной храбростью, благородством, силой духа и пр. [Collins English Dictionary].

- A person, typically a man, who is admired for their courage, outstanding achievements, or noble qualities – человек, обычно мужчина, который вызывает восхищение за свою смелость, выдающиеся достижения или благородные качества [Oxford Dictionaries].

- A person, especially a man, who is admired by many people for doing something brave or good – человек, обычно мужчина, который вызывает восхищение многих людей за хорошие или смелые поступки [Oxford Advanced Learner's Dictionary].

- A person, especially a man, that you admire because of a particular quality or skill that they have – человек, обычно мужчина, которым ты восхищаешься за его исключительные качества или умения [Macmillan Dictionary].

- *A person, typically a man, who is admired or idealized for courage, outstanding achievements, or noble qualities* – человек, обычно мужчина, которым восхищаются или которого идеализируют за смелость, выдающиеся достижения или благородные качества [Macmillan Dictionary].

- *Someone who you admire for their intelligence, abilities, or personal qualities* – кто-то, кем ты восхищаешься за ум, способности или личные качества [Macmillan Dictionary].

- *A person revered especially for noble courage* – человек, почитаемый за смелость [The Free Dictionary].

- *Someone who does something brave or good which people respect or admire them for* – кто-то, кто делает что-то смелое или хорошее, что вызывает у людей восхищение или уважение [Cambridge Dictionary].

- *A man of distinguished courage or ability, admired for his brave deeds and noble qualities* – мужчина выдающейся храбрости или способностей, которым восхищаются за его отважные подвиги и благородные качества [Random House Kernerman Webster's College Dictionary].

- *A man who is idealized for possessing superior qualities in any field* – человек, которого идеализируют за обладание исключительными качествами в какой-либо области [Collins English Dictionary].

3. Третья группа определений объясняет значение лексемы «герой» как образец для подражания, идол.

- *Any person who has heroic qualities or has performed a heroic act and is regarded as a model or ideal* – любой человек, обладающий героическими качествами или совершивший героический поступок или считающийся образцом или идеалом [Random House Kernerman Webster's College Dictionary].

- *A role model* – образец для подражания [ENGood.ru].

- *A person who is greatly admired; idol* – человек, который вызывает большое восхищение; кумир [Random House Kernerman Webster's College Dictionary].

4. В следующих определениях подчеркивается, что героизм связан с риском для жизни. В связи с этим следует отметить, что, по мнению известных американских психологов, занимающихся проблемами героизма, З. Франко (*Zeno Franco*), К. Блау (*Kathy Blau*) и Ф. Зимбарго (*Philip Zimbardo*), «поступок может считаться героическим только в том случае, если присутствует определенная степень риска» [Blau 2009: 20].

- *Someone who has done something brave, for example sav-*

ing a person's life or risking their own life – кто-либо, совершивший отважный поступок, например спас другого человек или пожертвовал своей жизнью [Macmillan Dictionary].

• *A person noted for feats of courage or nobility of purpose, especially one who has risked or sacrificed his or her life: soldiers and nurses who were heroes in an unpopular war* – человек, известный своими смелыми подвигами или благородными стремлениями, особенно тот, кто рискнул или пожертвовал своей жизнью [American Heritage Dictionary]. В данном определении подчеркивается, что зачастую героическое поведение человека обусловлено профессией. Об этом же говорят и исследования упомянутых выше психологов, которые в качестве демонстрации так называемого «физического героизма» упоминают военных, пожарников, полицейских, спасателей и других лиц, подвергающихся опасности по профессии (*military and other duty-bound physical risk heroes*).

5. Одно из значений исследуемой лексемы связано с «социальным героизмом», когда героическое поведение заключается в служении благородным целям, приверженности определенным ценностям и идеалам. Социальный героизм, как правило, не связан с физической опасностью / риском для жизни или здоровья, но предполагает определенную «социальную жертву». Стоит оговориться, что так называемая «социальная жертва» тем не менее, подразумевает такие последствия совершаемых действий, как потеря финансовой стабильности / работы / доверия, снижение социального статуса, арест и другие.

• *Someone who fights for a cause* – кто-либо, кто сражается за какое-либо дело [The Free Dictionary].

6. Герой – это выдающаяся личность. В современном обществе героями становятся представители самых разных сфер общественной жизни: спортсмены, звезды кино и телевидения, бизнесмены и предприниматели, политические и общественные деятели, так называемые «медийные личности».

• *A person noted for special achievement in a particular field* – человек, известный за особое достижение в какой-то отдельной области [American Heritage Dictionary].

• *A famous person* – известный человек [The Free Dictionary].

Итак, в ходе анализа словарных дефиниций, было обнаружено, что герой в сознании носителя английского языка и культуры обладает такими качествами, как **great bravery** (великая храбрость), **great courage / noble courage / exceptional cou-**

rage (великое мужество/ благородная смелость / исключительная смелость), **nobility** (благородство, великодушие), **strength** (сила), **godlike prowess** (доблесть, удадь, отвага), **beneficence** (милосердие, доброта, жертвенность), **intelligence** (ум, интеллект), **fortitude** (сила духа, стойкость).

Более того, лексема **quality** (качество, характерная черта, свойство) отмечена такими атрибутивными признаками, как **superhuman** (сверхчеловеческий, сверхъестественный), **particular** (исключительный, особенный), **noble** (превосходный, великодушный, благородный), **personal** (личный), **heroic** (героический), **superior** (превосходный, высший).

Героическое поведение выражается в совершении подвигов или особых достижениях человека, что вербализуется в лексикографических источниках английского языка следующим образом: **extraordinary deeds** (выдающиеся поступки), **bold exploits** (храбрые подвиги), **heroic act** (героический поступок), **special achievement in a particular field** (особые достижения в какой-либо области), **feats of courage** (подвиг мужества), **outstanding achievements** (выдающиеся достижения).

Особенность общественного восприятия героического поведения выражается такими глаголами, как: **admire** (восхищаться), **respect** (уважать), **revere** (почитать), **idealize** (идеализировать).

К репрезентациям концепта «герой» в ментальном пространстве английской лингвокультуры относятся следующие: **divinity** (божество), **a model** (образец), **ideal** (идеал), **a role model** (пример для подражания), **idol** (идол), **a famous person** (известный человек).

В настоящем исследовании были проанализированы дефиниции лексемы «герой», приведенные в англоязычных словарях различного типа, и выявлены основные характеристики концепта «герой» в языковом сознании носителя английского языка. Полученные данные подчеркивают общественное значение героических поступков и исключительные качества героя.

ЛИТЕРАТУРА

Англо-русский словарь многозначных слов ENGood.ru. URL: <http://engood.ru/>

Oxford Dictionaries. URL: <http://www.oxforddictionaries.com/ru>

American Heritage Dictionary. URL: <http://americanheritage.yourdictionary.com/>

Cambridge Dictionary. URL: <http://dictionary.cambridge.org/>
Random House Kernerman Webster's College Dictionary. URL:
<http://www.kdictionaries-online.com/>
Collins English Dictionary. URL: <http://www.collinsdictionary.com/>
Oxford Advanced Learner's Dictionary. URL: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
Macmillan Dictionary. URL: <http://www.macmillandictionary.com/>
The Free Dictionary. URL: <http://www.thefreedictionary.com/>
Blau K., Franco Z., Zimbardo Ph. (Spring 2009). Fostering the Heroic Im-
agination: An Ancient Ideal and a Modern Vision. Eye on PSI CHI, pp. 18–21.